

БРАТЯ  
ГРИММ

БРЕМЕНСКИЕ  
МУЗЫКАНТЫ

*Сказки*

Москва  
Издательство АСТ  
2022

УДК 821.161.1-31  
ББК 84(4Гем)-44  
Г84

Перевод с немецкого *Г. Петникова*

Серийное оформление и дизайн обложки *А. Фереца*

Рисунок на обложке *Н. Бугославской*

**Гримм Я.**

**Г84** Бременские музыканты. Сказки : [сказки] / Я. Гримм, В. Гримм; [перевод с нем. Г. Петникова]. — Москва : Издательство АСТ, 2022. — 318, [2] с.  
ISBN 978-5-137297-2 (Классика для школьников)  
ISBN 978-5-137301-6 (Школьное чтение)

Братья Гримм — Якоб (1785—1863) и Вильгельм (1786—1859) — немецкие исследователи народной культуры, собиратели сказок и легенд, создатели первого словаря немецкого языка.

Братья Гримм начали вести записи сказок с 1807 года во время своего путешествия по Германии. Их собеседниками были в основном простые люди: крестьяне, трактирщики, аптекари, пастухи. А у одного пожилого военного брата даже выменяли сказочные истории на «старое платье».

Первый сборник сказок, собранных в немецких землях и обработанных братьями Гримм, был издан в 1812 году.

С первого же издания замечательные сказочные истории полюбились юным читателям.

«Золушка», «Белоснежка», «Волк и семеро козлят», «Мальчик-с-пальчик», «Бременские музыканты», «Рапунцель» и другие произведения немецких сказочников до сих пор остаются любимыми и почитаемыми во всём мире. Многие из них положены в основу мультипликационных и художественных фильмов для детей и взрослых.

**УДК 821.161.1-31**  
**ББК 84(4Гем)-44**



© Бугославская Н.В., ил. на обл., 2022  
© ООО «Издательство АСТ», 2022

Литературно-художественное издание  
*әдеби-көркемдік баспа*  
Для среднего школьного возраста  
Серии: «Классика для школьников», «Школьное чтение»

**Братья Гримм**

## **БРЕМЕНСКИЕ МУЗЫКАНТЫ. СКАЗКИ**

Ответственный редактор *Н. Анашина*  
Художественный редактор *Н. Фёдорова*  
Технический редактор *Е. Кудиярова*  
Корректор *И. Мокина*  
Компьютерная верстка *С. Мавчан*

Подписано в печать 14.03.2022.  
Формат 84x108/32. Бумага офсетная. Печать офсетная  
Гарнитура Школьная. Усл. печ. л. 16,8.  
(Классика для школьников) Доп. тираж 2500 экз. Заказ №  
(Школьное чтение) Доп. тираж 4500 экз. Заказ №

Общероссийский классификатор продукции  
ОК-034-2014 (КПЕС 2008): – 58.11.1 – книги, брошюры печатные  
Произведено в Российской Федерации. Дата изготовления: апрель 2022 г.  
Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»  
129085, г. Москва, Звёздный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом I, 7 этаж

**Адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции:**

123112, г. Москва, Пресненская наб., д. 6, стр. 2,  
Деловой комплекс «Империя», 14, 15 этаж

Наши электронные адреса:  
[www.ast.ru](http://www.ast.ru); e-mail: [ask@ast.ru](mailto:ask@ast.ru)

«Баспа Аста» деген ООО  
129085, Мәскеу қ., Жұлдызды гүлзар, 21-үйі, 1-құрылыс, 705-бөлме, I жай, 7-кабат.  
Біздің электрондық мекенжайымыз: [www.ast.ru](http://www.ast.ru) E-mail: [ask@ast.ru](mailto:ask@ast.ru)  
Интернет-магазин: [www.book24.ru](http://www.book24.ru) Интернет-дүкен: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Импортер в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий в  
Республике Казахстан - ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.  
Қазақстан Республикасына импорттаушы және Қазақстан Республикасында  
наразылықтарды қабылдау бойынша өкіл – «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы  
қ., Домбровский көш., 3«а», Б литері, офис 1.Тел.: 8(727) 2 51 59 90,91,  
факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz), [www.book24.kz](http://www.book24.kz)  
Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2022  
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.  
Сертификация – қарастырылған



**Присоединяйтесь к нам!**

[www.ast.ru/redactions/obrazovatelnye-proekty](http://www.ast.ru/redactions/obrazovatelnye-proekty)

@ [instagram.com/ast.deti](https://www.instagram.com/ast.deti)

vk.com/ast.deti

facebook.com/ast.deti

ok.ru/ast.deti

**По вопросам приобретения книг обращаться по адресу:**  
123317, г. Москва, Пресненская наб., д. 6, стр. 2, Деловой комплекс «Империя», а/я №5

Издательство  
АСТ



## ВОЛК И СЕМЕРО КОЗЛЯТ

**Ж**ила-была старая коза. Было у ней семеро козлят, и она их так любила, как может любить своих детей только мать. Раз собралась она идти в лес, корму принести; вот созвала она всех своих семерых деток и говорит:

— Милые детки, хочу я в лес пойти, а вы, смотрите, волка берегитесь. Если придёт он сюда, то всех вас поест, заодно со шкурой и шерстью. Этот злодей часто прикидывается, но вы его сразу узнаете по толстому голосу и по чёрным лапам.

Ответили козлятки:

— Милая матушка, уж мы поостережёмся, вы ступайте себе, не беспокойтесь.

Заблеяла старая коза и преспокойно отправилась в путь-дорогу.

Прошло немного времени, вдруг кто-то стучится в дверь и кричит:

— Детки милые, отомкнитесь, ваша мать пришла, вам гостинцев принесла!

Но козляточки по толстому голосу услышали, что это волк.

— Не откроемся, — закричали они, — ты не матушка наша; у той голос добрый и тонкий, а твой голос толстый: ты — волк.

Пошёл тогда волк к купцу и купил себе мела большой кусок, съел его, и стал у него голос тонкий. Вернулся назад, постучался в дверь и говорит:

— Детки милые, отомкнитесь, ваша мать пришла, вам гостинцев принесла.

Положил волк свою чёрную лапу на окошко, увидели её козлятки и закричали:

— Не откроемся, у матушки нашей не чёрные лапы: ты — волк!

Побежал тогда волк к хлебопёку и говорит:

— Я зашиб себе ногу, помажь мне её тестом.

Помазал ему хлебопёк лапу тестом, побежал волк к мельнику и говорит:

— Присыпь мне лапу белой мукой.

Мельник подумал: «Волк, видно, хочет кого-то обмануть» — и не согласился. А волк говорит:

— Если ты этого не сделаешь, я тебя съем.

Испугался мельник и побелил ему лапу. Вот какие бывают люди на свете!

Подошёл злодей в третий раз к двери, постучался и говорит:

— Детки милые, отомкнитесь, ваша мать пришла, вам из лесу гостинцы принесла!

Закричали козляточки:

— А ты покажи нам сначала свою лапу, чтобы мы знали, что ты наша матушка.

Положил волк свою лапу на окошко, увидели они, что она белая, и подумали, что он правду говорит, и отворили ему дверь. А тот, кто вошёл, был волк.

Испугались они и решили спрятаться. Прыгнул один козлёночек под стол, другой — на кровать, третий — на печку, четвёртый — в кухню, пятый — в шкаф, шестой — под умывальник, а седьмой — в футляр от стенных часов. Но всех их нашёл волк и не стал долго разбираться: разинул пасть и проглотил их одного за другим; одного только он не нашёл, того младшего, что спрятался в часах.

Наевшись досыта, волк ушёл, растянулся на зелёном лужку под деревом и заснул.

Приходит вскоре старая коза из лесу домой. Ах, что ж она там увидела!.. Дверь настежь раскрыта. Стол, стулья, скамьи опрокинуты, умывальник разбит, подушки и одеяла с постели сброшены. Стала она искать своих деток, но найти их нигде не могла. Стала она их кликать по именам, но никто не отзывался. Наконец подошла она к младшему, и раздался в ответ тоненький голосок:

— Милая матушка, я в часах спрятался!

Вынула она его оттуда, и он рассказал, что приходил волк и всех поел. Можете себе представить, как оплакивала коза своих бедных деточек!

Наконец вышла она в великом горе из дому, а младший козлёночек побежал за ней следом. Пришла она на лужок, видит — лежит у дерева волк и храпит так, что аж ветки дрожат. Оглядела она его со всех сторон и увидела, что в раздувшемся брюхе у него что-то шевелится и барахтается.

«Ах Боже ты мой, — подумала она, — неужто мои бедные деточки, которых поел он на ужин,

ещё живы-живёхоньки?» И велела она козлёнку бежать поскорее домой и принести ножницы, иглу и нитки. Вот вспорола она чудищу брюхо, но только сделала надрез, а тут и высунул козлёночек свою голову. Стала вспарывать брюхо дальше — тут и повыскочили один за одним все шестеро, живы-живёхоньки, и ничего с ними плохого не случилось, потому что чудище от жадности заглатывало их целиком. Вот уж радость-то была! Стали они ласкаться да голубиться к милой своей матушке, скакать и прыгать, словно портной на свадьбе. Но старая коза сказала:

— Ступайте скорей и найдите камней-голышей, мы набьём ими брюхо проклятому зверю, пока он ещё сонный.

Наташили тут семеро козлят много-много камней и засунули их волку в брюхо столько, сколько влезло. Зашила старая коза ему наскоро брюхо, а тот ничего не заметил, даже ни разу не двинулся.

Выспался наконец волк, поднялся на ноги и почувствовал от камней в брюхе такую жажду, что пошёл к колодцу воды напиться. Только он двинулся, а камни в брюхе один о другой стучат да постукивают. И крикнул волк:

Что урчит и стучит,  
В моём брюхе бурчит?  
Думал я — шесть козлят,  
А то камни гремят.

Подошёл к колодцу, наклонился к воде, хотел напиться, и потянули его тяжёлые камни

вниз, так он там и утонул. Увидали это семеро козлят, прибежали к матери и давай кричать:

— Волк мёртвый! Волк уже мёртвый! — и стали на радостях плясать вместе со своей матушкой вокруг колодца.

## РАПУНЦЕЛЬ

Однажды жили на свете муж и жена; им давно уже хотелось иметь ребёнка, но его всё не было; и вот наконец явилась у жены надежда, что милостивый Господь исполнит её желание.

А было у них в горенке маленькое окошко, оттуда был виден великолепный сад, где росло много прекраснейших цветов и всякой зелени. Но сад был обнесён высокой оградой, и никто не осмеливался в него входить, так как сад этот принадлежал одной колдунье; она обладала большим могуществом, и все на свете её боялись.

Стояла раз жена у окошка, заглянула в сад и увидела грядку, а рос на ней прекраснейший рапунцель<sup>1</sup>; был он на вид такой свежий и такой зелёный, что ей страсть как захотелось отведать этого рапунцеля. Это желание у неё всё с каждым днём возрастало, но так как она знала, что его достать ей никак невозможно, то она вся исхудала, побледнела и выглядела несчастной. Испугался муж и спрашивает:

— Чего тебе, моя жёнушка, недостаёт?

---

<sup>1</sup> Рапунцель — от латинского *rapicium* — сурепица, из семян которой добывают масло.

— Ах, — говорит она, — если не добыть мне из того сада, что за нашим домом, зелёного рапунцеля и его не отведавать, то остаётся мне одно — помереть.

Муж очень её любил и подумал: «Уж если жене моей от этого помирать приходится, то я достану для неё рапунцеля, чего бы это мне ни стоило».

И вот перелез он в сумерках через каменную ограду в сад колдуньи, нарвал второпях целую пригоршню зелёного рапунцеля и принёс его жене.

Она тут же приготовила себе из него салат и с жадностью его поела. И салат ей этот так понравился, показался ей таким вкусным, что на другой день появилось у неё желание втрое большее, чем прежде. И она не могла найти себе покою, пока муж не согласился полезть в сад ещё раз.

Он пробрался туда в сумерках, пролез через каменную ограду, но сильно перепугался, увидав перед собой колдунью.

— Как ты смеешь лазить в мой сад, — сказала она, гневно на него поглядев, — и красть у меня, как вор, мой зелёный рапунцель? Тебе плохо за это придётся.

— Ах, — ответил он, — вы уж меня простите, ведь я решился на это по нужде: моя жена увидала из окошка ваш зелёный рапунцель и почувствовала к нему такую страсть, что, пожалуй, умерла бы, если бы его не отведала.

Гнев у колдуньи немного прошёл, и она сказала ему:

— Если это правда, что ты говоришь, то я позволю тебе набрать рапунцеля столько, сколько ты пожелаешь, но при одном условии: ты должен будешь отдать мне ребёнка, который родится у твоей жены. Ему будет у меня хорошо, я буду о нём заботиться, как мать родная.

И он со страху согласился на всё. Когда жене пришло время рожать и она родила дочку, явилась тотчас колдунья, назвала дитя Рапунцель и забрала его с собой.

Стала Рапунцель самой красивой девочкой на свете. Когда ей исполнилось двенадцать лет, колдунья заперла её в башню, что находилась в лесу; в той башне не было ни дверей, ни лестницы, только на самом её верху было маленькое оконце. Когда колдунье хотелось забраться на башню, она становилась внизу и кричала:

Рапунцель, Рапунцель, проснись,  
Спусти свои косоньки вниз.

А были у Рапунцель длинные прекрасные волосы, тонкие, словно из пряжи золотой. Услышит она голос колдуньи, распустит свои косы, подвяжет их вверх к оконному крючку, и упадут волосы на целых двадцать аршин вниз, и взбирается тогда колдунья, уцепившись за них, наверх.

Прошло несколько лет, и случилось королевскому сыну проезжать на коне через лес, где стояла башня. Вдруг он услышал пение, а было оно такое приятное, что он остановился и стал прислушиваться. Это пела Рапунцель своим чу-

десным голосом песню, коротая в одиночестве время. Захотелось королевичу взобраться наверх, и он стал искать вход в башню, но найти его было невозможно. Он поехал домой, но пение так запало ему в душу, что он каждый день выезжал в лес и слушал его.

Вот стоял он раз за деревом и увидел, как явилась колдунья, и услышал, как она закричала:

Рапунцель, Рапунцель, проснись,  
Спусти свои косоньки вниз!

Спустила Рапунцель свои косы вниз, и взобралась колдунья к ней наверх.

«Если это и есть та лесенка, по которой взбираются наверх, то и мне хотелось бы однажды попытать счастья», — и на другой день, когда начало уже смеркаться, подъехал королевич к башне и крикнул:

Рапунцель, Рапунцель, проснись,  
Спусти свои косоньки вниз!

И упали тотчас волосы вниз, и королевич взобрался наверх.

Рапунцель, увидя, что к ней вошёл человек, какого она никогда не видела, сначала сильно испугалась. Но королевич ласково с ней заговорил и рассказал, что сердце его было так тронуту её пением, и не было ему нигде покоя, и вот он решил её непременно увидеть.

Тогда Рапунцель перестала бояться, и когда он спросил у неё, согласна ли она выйти за него

замуж, — а был он молодой и красивый, — она подумала: «Он будет любить меня больше, чем старуха фрау Готель», и дала своё согласие и протянула ему руку. Она сказала:

— Я охотно пойду вместе с тобой, но не знаю, как мне спуститься вниз. Когда ты будешь ко мне приходить, бери всякий раз с собой кусок шёлка; я буду плести из него лесенку, и когда она будет готова, я спущусь вниз, и ты увезёшь меня на своём коне.

Они условились, что он будет приходить к ней по вечерам, так как днём приходила старуха. Колдунья ничего не замечала до тех пор, пока однажды Рапунцель не заговорила с ней и не сказала:

— Скажи мне, фрау Готель, почему мне тебя тащить наверх тяжелей, чем молодого королевича? Он подымается ко мне в один миг.

— Ах ты, мерзкая девчонка! — крикнула колдунья. — Что я слышу? Я считала, что скрыла тебя ото всех, а ты меня всё-таки обманула! — И она вцепилась в ярости в прекрасные волосы Рапунцель, обмотала их несколько раз вокруг левой руки, а правой схватила ножницы и — чик-чик! — отрезала их, и чудесные косы лежали на земле.

И была колдунья такою безжалостной, что завела бедную Рапунцель в глухую чашу; и пришлось ей там жить в большой нищете и горе.

И в тот же самый день, как она прогнала Рапунцель, она привязала вечером отрезанные косы к оконному крючку и, когда явился королевич и крикнул:

Рапунцель, Рапунцель, проснись,  
Спусти свои косоньки вниз! —

спустила колдунья волосы вниз.

И взобрался королевич наверх, но не нашёл там своей любимой Рапунцель, а увидел колдунью. Она глянула на него своим злобным, язвительным взглядом.

— Ага! — крикнула она насмешливо. — Ты хочешь увести свою возлюбленную, но красавицы птички нет больше в гнезде, и она уже не поёт. Её унесла кошка, а тебе она выцарапает к тому же глаза. Ты потерял Рапунцель навек, не видать её тебе больше никогда!

Королевич был вне себя от горя и в отчаянье выпрыгнул из башни; ему удалось сохранить жизнь, но колючие шипы кустарника, на которые он упал, выкололи ему глаза. И он бродил слепой по лесу, питаясь лишь одними кореньями да ягодами, и всё время горевал и плакал по потерянной им любимой жене.

Так блуждал он несколько лет в горе и печали и зашёл наконец в густую чащу, где жила, бедствуя, Рапунцель вместе со своими детьми-близнецами, которых она родила, с мальчиком и девочкою.

Вдруг услышал королевич чей-то голос; он показался ему таким знакомым, и он пошёл навстречу ему; и когда подошёл он ближе, то Рапунцель его узнала, бросилась к нему на шею и горько заплакала. Но упали две слезинки к нему на глаза, и он снова прозрел и стал видеть, как прежде. И он привёл её в своё королевство, где